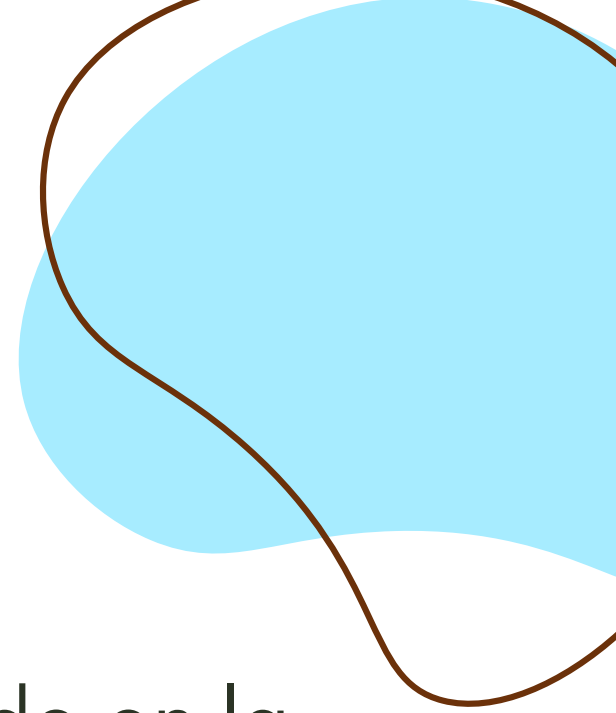




Bienvenidos a
Unidos
Welcome to



¿Quiénes somos? Who are we?

Somos un Programa de Lenguaje Dual desde kinder hasta octavo grado ubicado en la Escuela Comunitaria de East Somerville. Nuestra escuela alberga a 380 estudiantes desde kinder hasta octavo grado, atrayendo a familias de toda la ciudad, **muchas de las cuales residen en East Somerville**. Unidos refleja la diversidad lingüística y cultural de la ciudad: **el 55 % de los estudiantes se identifican como alumnos de inglés (ELs) o exalumnos de inglés (FELs)**, y muchos hablan varios idiomas además del inglés y el español, incluyendo portugués, mandarín, luganda, amárico y criollo haitiano.

We are a K–8 Dual Language Program located in the East Somerville Community School. Our school is home to 380 students in Kindergarten through 8th grade, drawing families from across the city, **with many residing in East Somerville**. Unidos reflects the city's linguistic and cultural diversity—**55% of students are identified as English Learners (ELs) or Former English Language Learners (FELs)**, and many speak multiple languages in addition to English and Spanish, including Portuguese, Mandarin, Luganda, Amharic, and Haitian Creole.

¿Quiénes somos? Who are we?

Nuestro equipo

Our team:

Brasil

Colombia

Cuba

Dominican Republic

El Salvador

España

Guatemala

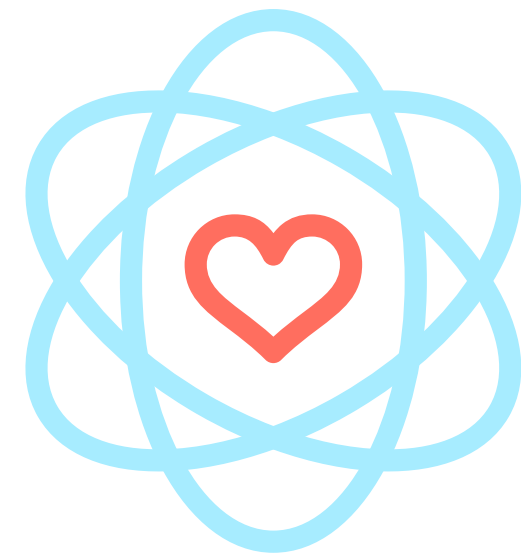
México

Perú

Puerto Rico



Nuestra visión Our vision



Nuestra visión es que todos los estudiantes alcancen altos niveles de **bilingüismo**, bialfabetización y rendimiento académico en inglés y español, a la vez que desarrollan su **competencia sociocultural**. Nos basamos en un profundo compromiso con la equidad, atendiendo las diversas necesidades lingüísticas, valorando el multiculturalismo y promoviendo **la justicia social**.

Our vision is for all students to achieve high levels of **bilingualism**, **biliteracy**, and **academic achievement** in English and Spanish, while developing their **sociocultural competence**. We are grounded in a deep commitment to equity by addressing diverse linguistic needs, valuing multiculturalism, and promoting **social justice**.

Nuestro modelo Our model

K-1

**70% Spanish
30% English**

1 Bilingual Teacher

2

**50% Spanish
50% English**

Switches weekly
1 Spanish Teacher,
1 English Teacher

3-5

**50% Spanish
50% English**

Switches midday
1 Spanish Teacher,
1 English Teacher

6-8

**50% Spanish
50% English**

Switches by content
4 teachers, language
varies by content

Nuestra historia Our history

2002

Prohibición de la educación bilingüe in
Massachusetts
Bilingual education banned in Massachusetts

2017

Se aprueba la Ley LOOK en
Massachusetts
The LOOK ACT is passed in
Massachusetts

2021

Unidos actualiza el proceso de
inscripción para mejorar la equidad de
acceso y por primera vez en 20 años
recibe fondos para un currículo bilingüe
para los grados K-5

Unidos updates enrollment process to
improve equity of access and for the
first time in 20 years receives funding
for bilingual curriculum for grades K-5

2007

Un incendio destruyó la Escuela
Comunitaria de East Somerville, lo que
obligó a reubicar el programa
A fire destroyed the East Somerville
Community School building, causing the
program to relocate

2000

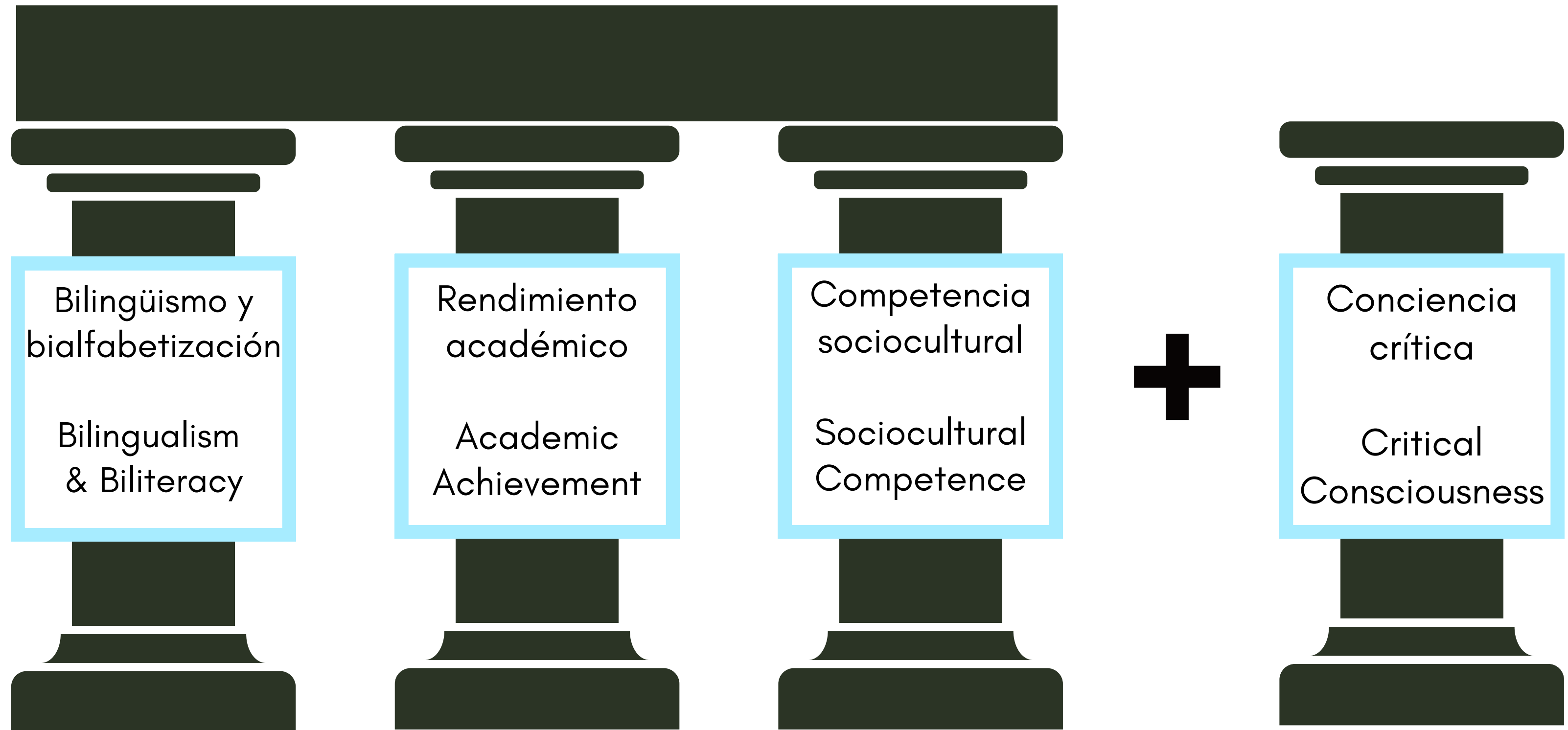
Lanzamiento del
programa Unidos
Launch of the Unidos
Program

1995-1999:

Defensa comunitaria y
planificación de
programas
Community Advocacy
and Program Planning

El aprendizaje bilingüe

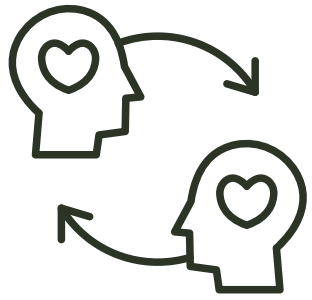
Bilingual Learning



Beneficios Benefits



Desarrollo de una identidad positiva
Positive identity development



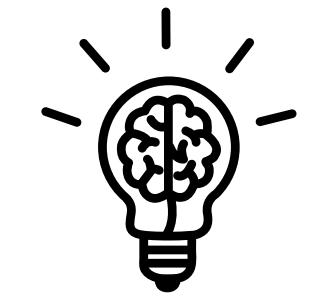
Empatía y adopción de perspectiva
Empathy and perspective-taking



Visión de mundo inclusiva y global
Inclusive and global worldview



Rendimiento académico
Academic Achievement

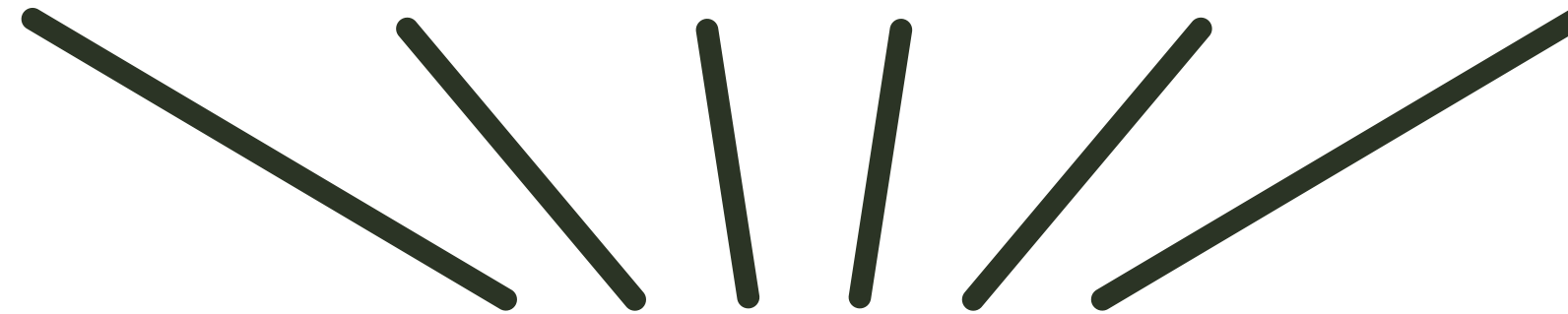


Flexibilidad cognitiva
Cognitive flexibility





Gracias
Thank You



¿Preguntas? Contáctenos
Questions? Contact us

Berenice Mace-Diaz

Directora / Principal

bmacediaz@k12.somerville.ma.us

Analiese Reigstad

Especialista de Unidos / Unidos Specialist

areigstad@k12.somerville.ma.us

Paulina Mitropoulos

Directora de la Educación de estudiantes multilingües/

Director of Multilingual Learner Education

pmitropoulos@k12.somerville.ma.us